

Sepher Aleph Tessaloniqim (1 Thessalonians)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

א פולוס וסלוננוס וטימותיוס אל-קהלת התפלוניקיים
באלהים האב ובאדון יהושע המשיח חסד לכם
ושלום מאת אלהים אבינו ואדנינו יהושע המשיח:

1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim ha'Ab uba'Adon Yahushuà haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th1:1 Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, unto the assembly of the Tessaloniqim in Elohim the Father and in the Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach:

Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων
ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklesiā Thessalonikeōn

Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians

en theō patri kai kyriō Iēsou Christō,

in Elohim the Father and the Master Yahushua the Anointed One,

charis hymin kai eirēnē.

grace to you and peace.

בנוחה לאלהים על-כלכם

בכל-עת בהזכירנו אתכם בתפלותינו:

2. nodeh l'Elohim 'al-kul'kem b'kal-'eth b'haz'kirenu 'eth'kem bith'philotheynu.

1Th1:2 We give thanks to Elohim at all times for all of you, making mention of you in our prayers,

<2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνησίαν ποιούμενοι
ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi

We give thanks to Elohim always concerning all of you, making mention

epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs

at our prayers, unceasingly

גבזכרנו תמיד לפני האלהים אבינו את-פעל אמונתכם

ויגיעת אהבתכם וסבלנות תקנתכם לאדנינו יהושע המשיח:

3. b'zak'renu thamid liph'ney ha'Elohim 'Abinu 'eth-po'al 'emunath'kem wigi'ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th1:3 in remembering always in the presence of Elohim and our Father, the work of your faith and labor of your love and patience of your hope in our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach,

<3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης
καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs
remember your work of faith and labor of love
kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou
and endurance of hope of our Master Yahushua the Anointed One
emprosthen tou theou kai patros hēmōn,
before Elohim and our Father,

דָּכִי יָדַעְנוּ אֲחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם:

4. **ki yada`nu 'achay chabibey ha'Elohim 'eth 'asher nib'char'tem.**

1Th1:4 For we know, my beloved brothers by Elohim, that you have been chosen.

<4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn,
knowing, brothers beloved by Elohim, the election of you,

הַבְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרַתְנוּ לֹא בָּאָה לָכֶם בְּדְבַר לְבַד כִּי-גַם בְּגִבּוּרָה
וּבְרוּחַ הַקִּדְשׁ וּבְדַעַת נִכּוֹנָה מֵאֵד כֹּאֲשֶׁר יָדַעְתֶּם אֵת
אֲשֶׁר-חַיִּינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

5. **ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad ki-gam big'burah
ub'Ruach haQodesh ub'da'ath n'konah m'od ka'asher y'da`tem 'eth
'asher-hayinu b'thokakem l'ma'an'kem.**

1Th1:5 Because our good news did not come to you in word only, but also in power
and in the Holy Spirit and in much right knowledge,
just as you know what we were among you for your sake.

<5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον
ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ [ἐν] πληροφῶρᾳ πολλῇ,
καθὼς οἴδατε οἱοὶ ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn **ouk** egenēthē eis hymas en logō monon
because our gospel did not come to you in word only
alla kai en dymamei kai en pneumati hagiō kai [en] plērophoriā pollē,
but also in power and in the Holy Spirit and in much assurance,
kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.
even as you know what kind of men we were among you because of you.

וְחַיִּיתֶם לְהִלְכִי בְּעִקְבוֹתַי וּבְעִקְבוֹת אֲדֹנָיִנוּ

כִּי קִבַּלְתֶּם אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עָנִי רַב בְּחִדּוֹת רּוּחַ הַקִּדְשׁ:

6. **wih'yithem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu
ki qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k `ani rab b'ched'wath Ruach haQodesh.**

1Th1:6 And you are to follow in our footsteps and in the footsteps of our Adon,
that you have received the Word within much affliction with the joy of the Holy Spirit,

<6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε
καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,
6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou,
And you imitators of us became and of the Master,
dexamenoi ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatōs hagiou,
having received the Word in much affliction with joy of the Holy Spirit,

זעד-היותכם למופת לכל-המאמינים אשר במקדוניה ובאכאיה:
7. `ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'aminim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.

1Th1:7 until you became an example to all the believers
that are in Maqedonya and in Akaya.

<7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν
ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin
so that you came to be an example to all the ones believing
en tē Makedoniā kai en tē Achaia.
in Macedonia and in Achaia.

חכי מאתכם נשמע קול דבר יהוה לא במקדוניה
ובאכאיה לבד כי בכל-מקום יצאה אמונתכם לאלהים
ואין-לנו צורך לדבר עוד דבר:

8. ki me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad ki
b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohim w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.

1Th1:8 For from you the Word of יהוה has sounded forth the voice, not only in
Maqedonya and Akaia, but also in every place your faith toward Elohim has gone forth,
and there is no need for us to speak anything else.

<8> ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ
καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελήλυθεν,
ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā
From you for has sounded out the Word of YHWH not only in Macedonia
kai [en tē] Achaia, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen,
and in Achaia, but in every place your faith toward Elohim has gone out,
hōste mē chreian echein hēmas lalein ti.
so that no need we have to speak anything.

טכי-פיהם המגיד מה-היה מבואנו אליכם
ואין עזבתם האלילים ושבתם לאלהים לעבד אל חי ואמתי:

9. ki-pihem hamagid meh-hayah m'bo'enu 'aleykem
w'ey'k `azab'tem ha'elilim w'shab'tem l'Elohim la`abod 'El chay wa'amiti.

1Th1:9 For they report about us what kind of progress we had with you,
and how you left the idols and you turned to Elohim to serve a living and true El,

<9> αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποῖαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς,
καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι
καὶ ἀληθινῷ

9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hopoian eisodon eschomen pros hymas,
For they themselves concerning us report what sort of welcome we had with you,
kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō
and how you turned to Elohim from the idols to serve a living and true El

יִלְחַכּוּת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם

אֲשֶׁר הֶעִירוּ מִן-הַמֵּתִים לְיֵהוֹשֻׁעַ הַמַּצִּילֵנוּ מִן-הַחֲרוֹן הַבָּא׃

10. ul'chakoth lib'no min-hashamayim

'asher he'iro min-hamethim l'Yahushua hamatsilenu min-hecharon haba'.

1Th1:10 and to wait for His Son from the heavens,
whom He raised from the dead, **Ως**, who is rescuing us from the wrath to come.

<10> καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν,
ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

10 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn, hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn,
and to wait for His Son from the heavens, whom He raised from the dead,

Iēsoun ton hruomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs.

Yahushua, the One delivering us from the wrath coming.

Chapter 2

אֲכִי אַתֶּם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם
כִּי לֹא-הָיָה לָרִיק׃

1. ki 'attem 'achay y'da'tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem ki lo'-hayah l'ariq.

1Th2:1 For you yourselves, my brothers, know that our entrance to you,
that was not in vain,

<2:1> Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί,
τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,
yourselves for you know, brothers, our visit to you that not in vain it has been,

בְּאַחֲרֵי אֲשֶׁר עָנִינוּ וּלְחַרְפָּה חִיֵּינוּ בְּפִילִפִּי
כְּאֲשֶׁר יְדַעְתֶּם הִתְחַזְּקֵנוּ בְּאַלְהֵינוּ לְהַגִּיד גַּם-לָכֶם
אֶת-הַבְּשׂוּרָה בְּנִפְתּוּלִים רַבִּים׃

2. w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayinu b'Philippi ka'asher y'da'tem
hith'chazaq'nu b'Eloheynu l'hagid gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tulim rabbim.

1Th2:2 and after that we had suffered before, and were in disgrace in Philippi,
as you know, we had strengthened in our El to speak to you, too,
the good news in great contention.

<2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις
ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι
πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate,
but having suffered previously and having been mistreated, as you know,
en Philippos eparrēusiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas
in Philippi we took courage in our Elohim to speak to you
to euaggelion tou theou en pollō agōni.
the gospel of Elohim in great conflict.

ג כִּי תוֹכַחְתָּנוּ אֵינָנָה מִתּוֹךְ טָעוֹת וְלֹא מִתּוֹךְ טִמְאָה וְלֹא בְּרִמְיָה׃
3. ki thokach'tenu 'eynenah mito'k ta'uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miah.

1Th2:3 For our exhortation was not out of deceit nor out of uncleanness nor in deceit.

<3> ἢ γὰρ παρακλήσις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλῳ,
3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,
For our exhortation was not of deception nor of impurity nor in guile,

ד כִּי כַּאֲשֶׁר נִמְצְאוּנוּ נֶאֱמָנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד
בְּיָדֵינוּ הַבְּשׂוּרָה כֵּן נִדְבֵּר וְלֹא לְחַיּוֹת רְצוּיִם לְבָנֵי אָדָם
כִּי אִם-לְאֱלֹהִים הַבֹּחֵן לְבוֹתָנוּ׃

4. ki ka'asher nim'tse'nu ne'emanim l'Elohim l'haph'qid b'yadenu hab'sorah ken
n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam ki 'im-l'Elohim habochen libothenu.

1Th2:4 But as we have been faithful to Elohim to be entrusted in our hands
with the good news, even so we speak, not to be desirable to the sons of men,
but Elohim who examines our hearts.

<4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον,
οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὥς ἄνθρωποις ἀρέσκοντες
ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou
but even as we have been approved by Elohim
pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes
to be entrusted with the gospel, so we speak, not as pleasing men,
alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.
but Elohim, the One examining our hearts.

ה כִּי מֵעוֹלָם לֹא דִּבַּרְנוּ בְּשִׁפְתַּי חֲלָקוֹת כַּאֲשֶׁר יִדְבְּעֵם
וְלֹא לְמַעַן בְּצַעַּ בְּצַעַּ בְּסֶתֶר עַד הָאֱלֹהִים׃

5. ki me'olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem
w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa` basather `ed ha'Elohim.

1Th2:5 For we have never spoken with a smooth language, as you know,
nor for the sake of a profit of greed secretly; Elohim is witness

<5> οὐτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,

οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,
5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate,
For neither then with a word of flattery were we found, as you know,
oute en prophasei pleonexias, theos martys,
nor with a motive of greed, Elohim is witness,

וְגַם לֹא-בִקְשָׁנוּ מִן-הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים
אֶף כִּי יָכֻלְנוּ לְהִיּוֹת בִּיקָר כְּשִׁלְיֵי הַמָּשִׁיחַ:

6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acherim
'aph ki yakol'nu lih'yoth biqar kish'lichey haMashiyach.

1Th2:6 nor did we also seek glory from men, neither from you nor from others,
although we are able to be a burden, as apostles of the Mashiyach.

<6> οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων,
6 oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,
nor seeking of men glory, neither from you nor from others,

זֶאֱלָא הָלַכְנוּ לְאִט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמָּנֶת מִפְּנֵקֶת אֶת-בְּנֵיהָ:

7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyah.

1Th2:7 But we went slowly in your midst, as a nursing mother cherishes her own sons.

<7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς εἰς τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,
7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi.

being able to be with weight as apostles of the Anointed One.

alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn,

But we became babes in the midst of you;

hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,

as if a nursing mother would cherish her own children

חֹבְבֵינוּ אֶתְכֶם כְּכָה חֲפֻצָּנוּ לָתֵת לָכֶם לֹא
אֶת-בְּשׂוֹרַת הָאֱלֹהִים לְבַד אֲלָא אֶף נַפְשֵׁינוּ
יַעַן כִּי-הָיִיתֶם חֲבִיבִים עֲלֵינוּ:

8. ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath
ha'Elohim l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an ki-heyithem chabibim `aleynu.

1Th2:8 So, in having an affection for you, we were pleased to impart to you not only
the good news of Elohim but also our own souls, because you were beloved to us.

<8> οὕτως ὁμιρούμενοι ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον
τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin

so being affectionately desirous of you we were pleased to impart to you

ou monon to euaggelion tou theou

not only the gospel of Elohim

alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.

but also our own souls, because beloved to us you became.

ט הלא תזכרו אחי את-עמלנו ואת-תלאתנו
אשר וגענו לילה ויוםם לבלתי היות למשא
לאיש מקם בבשרנו בקרבכם את-בשורת האלהים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu
'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'ti heyoth l'masa' l'ish mikem
b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath ha'Elohim.

1Th2:9 Indeed, you remember, my brothers, our labor and our hardship,
which we have come night and day, in order not to be to burden on any of you,
to proclaim among you the good news of Elohim.

9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον·
νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν
ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon;
For you remember, brothers, our labor and the hardship;
nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibārēsai tina hymōn
night and day working so as not to be a burden on anyone of you,
ekēryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.
we proclaimed to you the gospel of Elohim.

י עדים אתם ועד האלהים אם-לא בקדשה
ובצדק ובתמים היינו עמכם המאמינים:

10. `edim 'attem w'ed ha'Elohim 'im-lo' biq'dushah
ub'tsedeq ub'thamim hayinu `imakem hama'aminim.

1Th2:10 You are witnesses, and Elohim is the witness also, if not in holiness
and in righteousness and in blamelessness we were with you who believe,

10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως καὶ δικαίως
καὶ ἀμείπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs
You are witnesses and Elohim, how devoutly and righteously
kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,
and blamelessly with you the ones believing we were,

יא ואתם ידעתם כי-כאב את-בניו הזהרנו את-כל-אחד מקם
ודברנו על לבו:

11. w'attem y'da`tem ki-k'ab 'eth-banayu hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem
w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 you know that we have entreated each one of you as a father does his sons
and have spoken of his heart,

11> καθάπερ οἶδατε, ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn

even as you know, how to each one of you we were
hōs patēr tekna heautou
as a father with his own children,

יבִּנְעֵד בָּכֶם לָלֶכֶת כְּטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים
הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַלְכוּתוֹ וְלְכְבוֹדוֹ:

12. wana`ad bakem laleketh katob liph'ney ha'Elohim
haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.

1Th2:12 and we instructed you to walk worthily before Elohim
who calls you into His kingdom and into His glory.

<12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν
ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi
exhorting you and encouraging and testifying
eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas
for you to walk worthily of Elohim, the One calling you
eis tēn heautou basileian kai doxan.
into His own kingdom and glory.

יג בְּעֵבוֹר זֹאת אֲנַחְנוּ לֹא נַחֲפֹל לְהוֹדֹת לְאֱלֹהִים כִּי אַתֶּם
קִבַּלְתֶּם מֵאֵתָנוּ דְּבַר שְׁמוּעַת הָאֱלֹהִים וְלֹא-קִבַּלְתֶּם אוֹתוֹ
כְּדִבְרַ בְּנֵי-אָדָם כִּי אִם-כְּמוֹ-שְׁהוּא בְּאַמֶּת כְּדִבְרַ הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר גַּם-פָּעַל בָּכֶם הַמְּאֲמִינִים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'Elohim ki 'attem qibal'tem
me'itanu d'bar sh'mu'ath ha'Elohim w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam
ki 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar ha'Elohim
'asher gam-po`el bakem hama'aminim.

1Th2:13 For this reason we shall not cease to be thankful of Elohim
because you have received from us that hear the Word of Elohim,
and you did not receive it as the word of the sons of men, but like that it is in truth,
as the Word of Elohim, which also work in you who believe.

<13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,
ὅτι παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων
ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs,
And because of this we also give thanks to Elohim unceasingly,
hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou
that having received the Word of the report from us, of Elohim
edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou,
you received it not as a word of men but as it is truly the Word of Elohim,
hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin.
which also works in you, the ones believing.

יד-כִּי-אַתֶּם אַחֵי הַלְכֶתֶם בְּעַקְבֵי קְהִלֹת הָאֱלֹהִים
 אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ יְהוּדָה בַּמְּשִׁיחַ כִּי גַם-אַתֶּם עָנִיתֶם
 עַל-יְדֵי בְנֵי-עַמְּכֶם כַּאֲשֶׁר עָנוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְּהוּדִים:

14. **ki-'attem 'achay halak'tem b'i'iq'bey q'hiloth ha'Elohim 'asher-b'erets Yahudah baMashiyach Yahushua ki gam-'attem `uneythem `al-y'dey b'ney-'am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudim.**

1Th2:14 For you, my brothers, have gone in the footsteps of the assemblies of Elohim in the Mashiyach **Ωωχχχ** that are in the land of Yahudah, for you also suffered at the hands of the sons of your people, as they also have answered from the hands of the Yahudim,

<14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε

καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίῳν συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 **hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn**

For you became imitators, brothers, of the assemblies of Elohim being en tē Ioudaia en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete in Judea in the Anointed One Yahushua, because the same things suffered

kai **hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn, also you by your own fellow-countrymen as also they by the Jews,**

טו אֲשֶׁר אֶף-הִרְגוּ אֶת-הָאֲדֹנָן יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-נְבִיאֵיהֶם וְאוֹתָנּוּ
 רָדְפוּ וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וּמִתְקוֹמְמִים לְכָל-אָדָם:

15. **'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'bi'eyhem w'othanu radaphu w'eynam tobim b'eyney 'Elohim umith'qomamim l'kal-'adam.**

1Th2:15 who both killed the Adon **Ωωχχχ** and the prophets, and have persecuted us, and they are not good in the sight of Elohim, but are rebel to all men,

<15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτείναντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφῆτας καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas

the ones both the Master having killed Yahushua and the prophets

kai **hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn**

and having severely persecuted us and Elohim not pleasing

kai **pasin anthrōpois enantiōn,**

and to all men contrary,

טז הַעֲצִרִים אֹתָנּוּ מִדַּבֵּר אֶל-הַגּוֹיִם שֶׁיְּשָׁשְׁעוּ לְמַעַן
 אֲשֶׁר-יִמְלְאוּ אֶת-חַטְאֵיהֶם בְּכָל-עֵת וּתְשִׁיגֶם הַחֲמָה עַד-כָּלָּה:

16. **ha'ots'rim 'othanu midaber 'el-hagoyim sheyiuashe'u l'ma'an 'asher-y'mal'u 'eth-chato'theyhem b'kal-'eth watasigem hachemah `ad-kaleh.**

1Th2:16 forbidding us from speaking to the gentiles that they might be saved, with the result that they fill up their sins at all times. But the wrath has come upon them to the utmost.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai
forbidding us to the gentiles to speak that they might be saved, so as to fill up
autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.
their sins always. came But on them the wrath to the end.

17. wa'anach'nu 'achay 'acharey 'asher-shakol'nu 'eth'kem liz'man m`at l'phanim
w'lo' laleb chash'nu `ad-m'od lir'oth p'neykem bith'shugah rabbah.

17 Hēmeis de, adelphoi, aporphanisthentes aph' hymōn pros kairon hōras,
 But we, brothers, having been separated from you for a time even an hour,
 prosōpō ou kardia, perissoterōs espoudasamen to prosōpon hymōn idein
 in presence not in heart, more abundantly we were eager your face to see
 en pollē epithymia.
 with much desire.

18. w`al-ken chaphats`nu labo` aleykem `ani Pholos pa`am
ush`tayim w`hasatan `atsaranu.

18 dioti ēthelēsamen elthein pros hymas, egō men Paulos kai hapax kai dis,
Therefore we wanted to come to you, indeed I Paul both once and twice again
kai enekopsen hēmas ho Satanas.
and hindered us Satan.

19. ki mi thiq'wathenu umi sim'chathenu wa`atereth tiph'ar'tenu halo' gam-'attem liph'nev 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach b'bo'o.

◀19▶ τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος καυχήσεως - ἢ οὐκὶ καὶ ὑμεῖς -

ἐμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;

19 tis gar hēmōn elpis ē chara ē stephanos kauchēseōs - ē ouchi kai hymeis -
For what is our hope or joy or crown of boasting is it not even you
emprosthen tou kyriou hēmōn Iēsou en tē autou parousiā?
before our Master, Yahushua, in his coming?

כְּאַמְנָם אַתֶּם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחָתֵנוּ:

20. 'am'nam 'attem k'bodenu w'sim'chathenu.

1Th2:20 Indeed you are our glory and our joy.

<20> ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

20 hymeis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara.
For you are our glory and the joy.

Chapter 3

אִנְעַל-כֵּן לֹא יָכֻלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק
וּנְעִיץ לְהִתֵּיר לְבַדֵּנוּ בְּאַתְוִנָּה:

1. w'al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua`ats l'hiuather l'badenu b'Athunah.

1Th3:1 Therefore we could no longer endure it,
we were willing to be left at Athunah alone,

<3:1> Δὲ μῆκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι

1 Dio mēketi stegontes eudokēsamen kataleiphthēnai en Athēnais monoi
Wherefore no longer enduring, we were pleased to be left in Athens alone,

בַּנְשִׁיחַ אֶת-טִימֹתִיּוֹס אָחִינוּ וּמִשְׁרֵת הָאֱלֹהִים יַעֲזְרֵנוּ
בְּשׁוֹרַת הַמְּשִׁיחַ לְחַזֵּק אֶתְכֶם וּלְהִזְהִיר עַל-דְּבַר אֱמוּנַתְכֶם:

2. wanish'lach 'eth-Timothios 'achinu um'shareth ha'Elohim w'oz'renu bib'sorath
haMashiyach l'chazeq 'eth'kem u'haz'hir `al-d'bar 'emunath'kem.

1Th3:2 and we sent Timothios, our brother and servant of Elohim,
and our fellow laborer in the good news of the Mashiyach, to establish you
and to encourage you concerning the matter of your faith,

<2> καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ
ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς
καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν

2 kai epempsamen Timotheon, ton adelphon hēmōn kai synergon tou theou en tō euaggeliō
and we sent Timothy, our brother and co-worker of Elohim in the gospel of
tou Christou, eis to stērixai hymas kai parakalesai hyper tēs pisteōs hymōn
the Anointed One, so as to establish you and to encourage you for your faith

גַּלְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יְמוֹט אִישׁ בְּמַצּוּקוֹת הָאֵלֶּה
כִּי-יַדְעֶתֶם אֶף-אַתֶּם כִּי לְזֹאת יַעֲזְדֵנוּ:

3. l'ma'an 'asher lo'-yimot 'ish bam'tsuqoth ha'eleh

ki-y'da`tem 'aph-'attem ki lazo'th yu`ad'nu.

1Th3:3 so that no one should be shaken by these afflictions,
for you also know that we are appointed to this.

<3> τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις.
αὐτοὶ γὰρ οἴδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais.

for no one to be shaken by these afflictions,

autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

yourselves for you know that to this we are appointed;

ד הלא כָּבַר אָמַרְנוּ אֵלֵיכֶם בְּהִיוֹתְנוּ אֶצְלָכֶם
כִּי-עֲתִידִים אֲנִיחָנוּ לְהִלָּחֵץ כְּאֲשֶׁר גַּם-הָיָה וְכְאֲשֶׁר יִרְעֶתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem

ki-'athidim 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

1Th3:4 We have already indeed said to you, when we were with you,
that we are prepared to suffer, and even as it came to be, as you know.

<4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,
καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἴδατε.

4 kai gar hote pros hymas ēmen, proelegomen hymin

for even when with you we were, we were saying before to you

hoti mellomen thlibesthai, kathōs kai egeneto kai oidate.

that we are about to be afflicted, even as also it happened and you know.

הוֹבְעָבוּר כִּן לֹא-יָכֹלְתִי עוֹד לְהִתְאַפֵּק
וְאֶשְׁלַח לְרַעַת אֲמוּנַתְכֶם כִּי אָמַרְתִּי כִּן-נִסָּה
אֶתְכֶם הַמְּנִסָּה וְהִיתָה לְרִיק וְגִיעֵתְנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'ti `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada'ath 'emunath'kem
ki 'amar'ti pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariq y'gi'athenu.

1Th3:5 For this reason, when I could no longer endure it, I sent to know your faith,
because I said, lest the tempter have tempted you, and our labor would be in vain.

<5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μηκέτι στέγων ἐπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν,
μή πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn,

Therefore I also no longer bearing it sent Timothy so as to know your faith,

mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.

lest somehow tempted you the tempting one and in vain became our labor.

וְיַעֲתָה כְּשׁוּב אֵלֵינוּ טִימוֹתִיּוֹס מֵאֶתְכֶם וַיְבַשֵּׁר אֶתְנוּ
אֶת-בְּשׁוּרַת אֲמוּנַתְכֶם וְאֶתְבַּתְּכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זֹכְרִים
אֶתְנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לְרֵאוֹת אֶתְנוּ

כְּאִשֶּׁר נִכְסֶה גַם-אֶנְחֵנוּ לְרְאוּתְכֶם:

6. w'`attah k'shub 'eleynu Timothios me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath 'emunath'kem w'ahabath'kem w'eth 'asher 'attem zok'rim 'othanu l'tobah b'kal-`eth w'nik'saphim lir'oth 'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothios has come to us from you, and has brought us good news of your faith and your love, and that you have good remembrance of us at all times, longing to see us even as we long to see you,

<6> Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μνήαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

6 Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin
But now Timothy having come to us from you and having brought gospel to us
tēn pistin kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn
of the faith and your love and that you have remembrance of us
agathēn pantote, epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,
good always, longing to see us even as also we you;

זֶאֱזָנְחָמְנוּ עָלֵיכֶם אַחִי בְּכָל-צָרָתְנוּ וְלִחְצֵנוּ עַל-יְדֵי אֱמוּנַתְכֶם:

7. 'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.

1Th3:7 Then, my brothers, we were encouraged concerning you in all our distress and our affliction through your faith;

<7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

7 dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē
therefore we were encouraged, brothers, as to you, for all the distress
kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,
and our afflictions, through your faith,

ח כִּי עַתָּה נַחֲיָה אִם-תַּעֲמְדוּ אִתָּם בְּאֶדְנֵינוּ:

8. ki `attah nich'yeh 'im-ta'am'du 'attem ba'Adoneynu.

1Th3:8 for now we live, if you stand firm in our Adon.

<8> ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.

8 hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō.
because now we live if you stand firm in the Master.

ט כִּי מַח-נָשִׁיב לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעִבּוּרְכֶם עַל כָּל-הַשִּׂמְחָה
אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עָלֵיכֶם לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ:

9. ki mah-nashib l'Elohim l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah 'asher samach'nu `aleykem liph'ney 'Eloheynu.

1Th3:9 For what shall we return to Elohim to thank Him for you for all the joy with which we rejoice for you before our El,

with which we rejoice because of you before our El,

and to **supply** the shortcomings of **our faith**?

14

12 hymas de ho kyrios pleonasai kai perisseusai tē agapē eis allēlous
you and the Master may cause to increase and to abound in love to one another
kai eis pantas kathaper kai hēmeis eis hymas,
and to all even as also we do to you,

יגְלַחֲזִיק אֶת-לְבַבְכֶם לְהִיּוֹת תָּמִים בְּקִדְשָׁהּ לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ
אֲבִינוּ בָּבוֹא יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִם-כָּל-קִדְשָׁיו:

13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamim biq'dushah liph'ney 'Eloheynu 'Abinu
b'bo' Yahushua haMashiyach 'Adoneynu im-kal-q'dshayu.

1Th3:13 to establish your hearts to be without blame in holiness before our El
and our Father, at the coming of our Adon ΩϞϙϙ with all His sanctified ones.

<13> εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ
ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ[, ἀμήν].

13 eis to stērixai hymōn tas kardias amemptous en hagiōsynē emprosthen tou theou
so as to establish your hearts blameless in holiness before our El
kai patros hēmōn en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou
and our Father in the coming of our Master Yahushua,
meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].
with all His sanctified ones, Amen.

Chapter 4

אִנְעוֹד נְבַקְשָׁה מִכֶּם אַחִי וְנִזְהִיר אֶתְכֶם
בְּאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ כִּי כַּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאֲתָנוּ
אֵיךְ עֲלִיכֶם לְהִתְהַלֵּךְ וְלִמְצֹא חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְכַאֲשֶׁר גַּם-הִתְהַלַּכְתֶּם בֵּין תּוֹסִיפוּ וְבֵין תִּרְבוּ עוֹד:

1. w'od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hir 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua
ki ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b'eyney
ha'Elohim w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiphu w'ken tar'bu od.

1Th4:1 Furthermore, my brothers, we call upon you and exhort you
in our Adon ΩϞϙϙ, that as you received from us how to walk for you
and to find the grace in the eyes of Elohim as you walk also,
so you should abound and so multiply more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ,
ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen
For the rest therefore, brothers, we ask you and we encourage
en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par' hēmōn to pōs dei hymas
in the Master Yahushua, that as you received from us how it is necessary for you
peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon.
to walk and to please Elohim, as indeed you do walk, that you abound more.

בְּכִי יִדְעֶתֶם אֶת-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאָדוֹן יְהוֹשֻׁעַ:

2. **ki y'da`tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.**

1Th4:2 For you know the commandments which we gave you by the name of the Adon **OWY34**.

<2> οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 oidate gar **tinās** paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.

For you know what orders we gave to you through the Master Yahushua.

גְּכִי זֶה רְצוֹן הָאֱלֹהִים קְדֻשָּׁתְכֶם לְהִתְרַחֵק מִן-הַזֵּנוּת:

3. **ki zeh r'tson ha'Elohim q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.**

1Th4:3 For this is the will of Elohim, your sanctification, that you should abstain from fornication,

<3> τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

3 touto gar estin **thelēma** tou theou, ho hagiasmos hymōn,

For this is the will of Elohim, your sanctification,

apechesthai hymas apo tēs porneias,

for you to abstain from fornication,

דְּוִידַע כָּל-אִישׁ מָכֶם לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בְּכִלּוֹ בִקְדֻשָּׁה וְיָקָר:

4. **w'yeda` kal-'ish mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiqar.**

1Th4:4 that every man of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor,

<4> εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,

4 eidenai hekaston hymōn to heautou skeuos ktasthai

to know each one of you his own vessel how to control

en hagiasmō kai timē,

in sanctification and honor,

הוֹלֵא-בְתָאוֹת זִמָּה כְּרֶךְ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-אֵינָם יֹדְעִים הָאֱלֹהִים:

5. **w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k hagoyim 'asher-'eynam yod'im ha'Elohim.**

1Th4:5 not in lustful passion, like the ways of the gentiles that do not know Elohim,

<5> μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,

5 mē en pathei epithymias kathaper kai ta ethnē ta mē eidota ton theon,

not in passion of lust even as also the gentiles not knowing Elohim,

וְלֹא-יַעֲשֶׂק אִישׁ וְיוֹנָה אֶת-אָחִיו בְּמַשָּׂא וּמַתָּן כִּי-נוֹקֵם

יִהְיֶה עַל-כָּל-זֹאת כְּאֲשֶׁר כָּבָר אָמַרְנוּ אֲלֵיכֶם וְהַעֲדַרְנוּ בָּכֶם:

6. **w'lo'-ya`ashoq 'ish w'yoneh 'eth-'achiu b'masa' umatan ki-noqem Yahúwah 'al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha'idonu bakem.**

1Th4:6 and no man transgress and defraud his brother in the matter and giving

because **אֵלֵינוּ** take revenge upon all these things, as we have already said to you and testified against you.

<6> τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, διότι ἑκδικὸς κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.

6 to **mē** hyperbainein kai pleonektein en tō pragmati ton adelphon autou, **not** to overstep and to wrong in the matter his brother, dioti ekdikos kyrios peri pantōn toutōn, kathōs because an avenger is the Master concerning all these things, even as kai proeipamen hymin kai diemartyrametha. also we said before to you and we fully testified.

זְכִּיר לֹא-קָרָא אוֹתָנוּ הָאֱלֹהִים לְטִמְאַחַ כִּי אִם-לְקִדְּשָׁה:

7. **ki lo'-qara' 'othanu ha'Elohim latum'ah ki 'im-laq'dushah.**

1Th4:7 For Elohim has not called us unto impurity, but in sanctification.

<7> οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.

7 ou gar ekalesen hēmas ho theos epi akatharsia all' en hagiasmō. Not for did call us Elohim to impurity but in sanctification.

חַעַל-כֵּן הַבּוֹזֶה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֶה

כִּי אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם-שָׁם בְּקִרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קִדְּשׁוֹ:

8. **`al-ken habozeh lo' ben-'adam hu' bozeh**

ki 'im-'eth-ha'Elohim 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-Ruach Qad'sho.

1Th4:8 He therefore that rejects, He rejects not the son of man, but Elohim who has also given His holy Spirit among us.

<8> τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ

ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

8 toigaroun ho athetōn ouk anthrōpon athetei

Therefore the One rejecting this not man rejects

alla ton theon ton [kai] didonta to pneuma autou to hagion eis hymas.

but Elohim, the one also giving His Spirit Holy to you.

טוֹעַל-אַהֲבַת הָאֲחִים אֵין-צֶרֶךְ לְכַתֵּב אֵלֵיכֶם הָלֹא

אֶף-אַתֶּם לְמוֹדֵי יְהוָה לְאַהֲבָה אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ:

9. **w'`al-'ahabath ha'achim 'eyn-tso're'k lik'tob 'aleykem halo'**

'aph-'attem l'mudey Yahúwah l'ahabah 'ish 'eth-re`ehu.

1Th4:9 And concerning the love of the brothers, there is no need to write to you, indeed you, too, are taught by **אֵלֵינוּ** to love one another,

<9> Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν,

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους,

9 Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphein hymin,

Now concerning brotherly love no need you have for me to write to you,

autoi gar hymeis theodidaktoi este eis to agapan allēlous,
yourselves for you taught of Elohim are to love one another,

יְוֹגֵם עֲשִׂיתֶם בֵּין לְכָל-אֶחֱיָכֶם אֲשֶׁר בְּכָל-מְקוֹנְיָא
אָבֵל נִבְקָשָׁה מִכֶּם אַחִי אֲשֶׁר בֵּין תַּעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

10. w'gam `asithem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya'
'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiphu.

1Th4:10 and also you have done so toward all the brothers who are in all Maqedonya.
But we call upon you, my brothers, that you do more and you add more,

<10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τοὺς] ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.
παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

10 kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā.

for indeed you do it to all the brothers in the whole of Macedonia.

parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon

But we encourage you, brothers, to abound more

יֵאָמְרוּ וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשִׁבֶת בְּנִחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ
בְּעֵמֶל יְדֵיכֶם כְּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

11. w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'ish m'la'k'to
ba`amal y'deykem ka'asher tsiuinu 'eth'kem.

1Th4:11 and you try to sit quietly, and make a man of his things
and work with your hands, as we commanded you,

<11> καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια
καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia

And to aspire to live quietly and to do your own things

kai ergazesthai tais [idiai] chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,

and to work with your own hands even as we charged you,

יֵב לְמַעַן תִּתְּחַלְכוּ כְּהֹנֵן עִם-אֹתָם שְׂבָחוּיָן וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאָדָם:

12. l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.

1Th4:12 so that you may walk properly toward them that are without,
and you do not need a man.

<12> ἵνα περιπατῇτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρεῖαν ἔχητε.

12 hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō

that you may walk properly towards the ones outside

kai mēdenos chreian echēte.

and of nothing need you may have.

יִגְוַעַל-דְּבַר הַיְשָׁנִים אַחִי לֹא-נִכְחַד מִכֶּם דְּבַר
לְמַעַן לֹא תַעֲצְבוּ כְּאַחֲרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם תִּקְוָה:

13. w'al-d'bar hay'shenim 'echay lo'-n'kached mikem dabar

l'ma'an lo' te'ats'bu ka'acherim 'asher 'eyn-lahem tiq'wah.

1Th4:13 Concerning the word of the ones sleeping, we do not want you to be ignorant, my brothers, of anything, so that you sorrow not, as others who have no hope.

<13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων,
ἵνα μὴ λυπηθῆτε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn,
We do not want now you to be ignorant, brothers, concerning the ones sleeping,
hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.
lest you be sorrowful as also the rest not having hope.

יֵד כִּי אִם-נֶאֱמִין אֲשֶׁר-מֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיָּחִי
כֵּן יָבִיא הָאֱלֹהִים גַּם אֶת-הַיָּשָׁנִים בְּיְהוֹשֻׁעַ אִתּוֹ:

**14. ki 'im-na'amin 'asher-meth Yahushua wayechi
ken yabi' ha'Elohim gam 'eth-hay'shenim b'Yahushua 'ito.**

1Th4:14 For if we believe that OW⁴⁴ died and rose again,
even so Elohim shall bring with Him those who have fallen asleep in OW⁴⁴.

<14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη,
οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos
For if we believe that Yahushua died and rose, so also Elohim
tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.
the ones having fallen asleep through Yahushua shall bring with Him.

טו כִּי אֶת-זֹאת נֹאמַר לָכֶם בְּדִבְרֵי יְהוָה כִּי אֲנִיחָנוּ הַחַיִּים
הַנּוֹתָרִים עַד-בֹּא הָאָדוֹן לֹא יִקְדָּם אֶת-הַיָּשָׁנִים:

**15. ki 'eth-zo'th no'mar lakem bid'bar Yahúwah
ki 'anach'nu hachayim hanotharim `ad-bo' ha'Adon lo' n'qadem 'eth-hay'shenim.**

1Th4:15 For this we say to you by the Word of ⁴⁴44,
that we, the ones living, the ones remaining, until the coming of the Adon,
shall not precede those who have fallen asleep.

<15> Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι
εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας.

15 Touto gar hymin legomen en logō kyriou, hoti hēmeis hoi zōntes
For this to you we say by the Word of YHWH, that we the ones living,
hoi perileipomenoi eis tēn parousian tou kyriou
the ones remaining to the coming of the Master,
ou mē phthasōmen tous koimēthentas;
in no way may precede the ones having fallen asleep;

טז כִּי הָאָדוֹן הוּא יֵרֵד מִן-הַשָּׁמַיִם בְּתַרְעִיעָה בְּקוֹל שָׁר הַמַּלְאָכִים
וּבְשׁוֹפָר אֱלֹהִים וְאִזּוּ יִקְוֶמוּ רַאשֹׁנָה הַמֵּתִים בַּמָּשִׁיחַ:

16. ki ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru'ah b'qol sar hamal'akim

ub'shophar 'Elohim w'az yaqumu ri'shonah hamethim baMashiyach.

1Th4:16 For the Adon Himself shall descend from the heavens with a shout, with the voice of the chief messenger and with the trumpet of Elohim, so the dead in the Mashiyach shall rise first.

<16> ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

16 hoti autos ho kyrios en keleusmati, en phōnē archaggelou

because Himself the Master with a cry of command, with a voice of an archangel

kai en salpiggi theou, katabēsetai ap' ouranou

and with a trumpet of Elohim, shall descend from the heavens

kai hoi nekroi en Christō anastēsontai prōton,

and the dead in the Anointed One shall rise first,

יִזְאַחְרֵי-כֵן אֲנַחְנוּ הַחַיִּים הַנּוֹתָרִים נִלְאָח אִתָּם יַחְדָּו
בְּעָנְנִים לִקְרַאת הָאָדוֹן לְאָוִיר וּבְכֵן נִהְיָ תָמִיד עִם-הָאָדוֹן:

17. 'acharey-ken 'anach'nu hachayim hanotharim nilaqach 'itam yach'daw ba'ananim liq'ra'th ha'Adon la'awir ub'ken nih'yeh thamid `im-ha'Adon.

1Th4:17 After that we, the ones living, the ones remaining, shall be caught up together with them in the clouds to meet the Adon in the air, and so we shall always be with the Adon.

<17> ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἄερα·

καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 epeita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois

then we, the ones living, the ones remaining, together with them

harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera;

shall be caught up in clouds to a meeting of the Master in the air;

kai houtōs pantote syn kyriō esometha.

and so always with the Master we shall be.

יִחַלְכֵן נַחְמוּ זֶה אֶת-זֶה בְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה:

18. laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'barim ha'eleh.

1Th4:18 Therefore comfort one another with these words.

<18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.

So then, encourage one another with these words.

Chapter 5

אִנְעַל-דְּבַר הָעֵתִים וְהַזְמָנִים אֵין-צֹרֶךְ לְכַתֵּב אֵלֵיכֶם אַחֲרֵי:

1. w'al-d'bar ha'itim w'haz'manim 'eyn-tsore'k lik'tob 'aleykem 'echay.

1Th5:1 And concerning the word of the times and the seasons, my brothers, you have no need to be written to you.

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,
 1 Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi,
 But concerning the times and the seasons, brothers,
 ou chreian echete hymin graphesthai,
 no need you have for you to be written to,

בְּהַלֹּא אַף-אַתֶּם יִדְעֶתֶם הַיָּטִב
 כִּי יוֹם-יָהוָה כָּגֶנֶב בְּלִילָה כֵּן יָבוֹא:

2. halo' 'aph-'attem y'da`tem heyteb ki yom-Yahúwah kaganab balay'lah ken yabo'.

1Th5:2 Indeed, for you yourselves know perfectly that the day of אֵלֵּיךְ
 so comes as a thief in the night.

<2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.
 2 autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou
 yourselves for accurately you know that the day of YHWH
 hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.
 as a thief in the night so comes.

גַּם כִּי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹה יָבֹא עָלֵיהֶם הַנֶּשֶׁבֶר פְּתָאֵם
 כְּחֶבְלֵי יוֹלָדָה וְלֹא יוּכְלוּ הַמָּלֵט:

3. ki b'am'ram shalom w'shal'wah yabo' `aleyhem hasheber pith'om
 k'cheb'ley yoledah w'lo' yuk'lu himalet.

1Th5:3 For when they shall say, Peace and safety! Then destruction shall come upon them
 suddenly as travail upon a woman with child, and they shall not able to escape.

<3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὀλεθρος
 ὥσπερ ἡ ὥδιν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.
 3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia,
 Whenever they say, peace and security,
 tote aiphnidios autois ephistatai olethros hōsper hē ōdin tē
 then sudden them comes upon destruction as the birth pain to the one
 en gastri echousē, kai ou mē ekphygōsin.
 in her womb having a child, and they can certainly not escape.

דְּאַבַּל אַתֶּם אַחֵי לֹא בַחֲשָׁךְ אַתֶּם שְׂיַשִּׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כָּגֶנֶב:

4. 'abal 'attem 'achay lo' bachshe'k 'attem sheyasig 'eth'kem hayom kaganab.

1Th5:4 But you, my brothers, are not in darkness,
 you are the one, that the day should overtake you as a thief.

<4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ.
 4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei,
 But you, brothers, are not in darkness,
 hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;
 that the day you as a thief should overtake;

הַאֲתָם כְּלֶכֶם בְּנֵי הָאֹר וּבְנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי-הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ
וְלֹא בְנֵי הַחֹשֶׁךְ:

5. 'attem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu w'lo' b'ney hachshe'k.

1Th5:5 For you are all of them, sons of light and sons of day.
We are not of the sons of night nor the sons of darkness;

<5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας.
οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους·

5 pantes gar hymeis huiioi phōtos este kai huiioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous;
for all you sons of light are and sons of day. We are not of night nor of darkness;

וְלֹכֵן אַל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקָד וְנִהְיָה מִפְּכָחִים:

6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acherim ki 'im-nish'qod w'nih'yeh m'phukachim.

1Th5:6 therefore let us not sleep as others do, but let us be alert and be sober.

<6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen.
therefore, let us not sleep as the rest but let us keep awake and be sober.

זְכִּי הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים בַּלַּיְלָה:

7. ki hanir'damim nir'damim balay'lah w'hamish'tak'rim mish'tak'rim balay'lah.

1Th5:7 For those who sleep fall asleep at night,
and those who get drunk get drunk at night.

<7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν·

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin,
For the ones sleeping sleep by night,
kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin;
and the ones being drunk are drunk by night;

חֲוֹאֲנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּחִי-נָא וְנִלְבַּשׁ אֶת-שִׁרְיוֹן הָאֱמוּנָה

וְהָאֲהָבָה וְכֹכֹבֶעַ אֶת-תְּקִנַּת הַיְּשׁוּעָה:

8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakeach-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba' 'eth-tiq'wath hay'shu'ah.

1Th5:8 And we, the sons of the day, please let us be sober, having put on
the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

<8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης
καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

8 hēmeis de hēmeras ontes nēphōmen endysamenoι thōraka
but we being of the day, let us sober, having clothed ourselves with a breastplate
pisteōs kai agapēs kai perikephalaian elpida sōtērias;
of faith and love and as a helmet the hope of salvation;

טִיעֵן אֲשֶׁר לֹא-יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחַרוֹן
כִּי לָרֶשֶׁת אֶת-הַיְשׁוּעָה עַל-יְדֵי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

9. ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohim l'charon
ki laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y`dey 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

1Th5:9 Because Elohim has not appointed us to wrath,
but to obtain salvation through our Adon Oωχρ̑ the Mashiyach,

<9> ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν
ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
9 hoti ouk etheto hēmas ho theos eis orgēn alla eis peripoiēsēin
because did not appoint us Elohim to wrath but to the attachment
sōtērias dia tou kyriou hēmōn Iēsou Christou
of salvation through our Master, Yahushua the Anointed One,

יֶאֱשֶׁר מֵת בְּעֵדָנוּ לְמַעַן נִחְיָה עִמּוֹ יַחַד אִם-נִשְׁקָד וְאִם-נִישָׁן:
10. 'asher meth ba`adenu l'ma'an nich'yeh imo yachad 'im-nish'qod w'im-nishan.

1Th5:10 who died for us, in order to live together with Him,
whether we are awake or we are asleep.

<10> τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν,
ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
10 tou apothanontos hyper hēmōn,
the One having died on behalf of us,
hina eite grēgorōmen eite katheudōmen hama syn autō zēsōmen.
that whether we are awake or we are sleeping together with Him we may live.

יֵאֵל-עַל-כֵּן נִחְמֻ זֶה אֶת-זֶה וְבָנוּ אִישׁ אֶת-אָחִיו כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם:
11. `al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub'nu 'ish 'eth-'achiu ka'asher `asithem.

1Th5:11 Therefore comfort one another and build up one of his brothers,
as also you have done.

<11> Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.
11 Dio parakaleite allēlous kai oikodomeite heis ton hena, kathōs kai poieite.
Therefore encourage one another and build up one the other one, as also you do.

יְבֹהֲנֵנוּ מִבְּקָשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְחַכִּיר אֶת-הָעֲמָלִים בָּכֶם
וְאֵת הַנִּצָּבִים עֲלֵיכֶם בְּדִבְרֵי הָאֲדֹנָי וּמוֹכִיחִים אֶתְכֶם:

12. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'achay l'hakir 'eth-ha`amelim bakem
w'eth hanitstsabim `aleykem bid'bar ha'Adon umokichim 'eth'kem.

1Th5:12 And behold, we ask of you, my brothers, to know them who have labored
among you, and them who have positioned over you in the Word of the Adon
and give you instruction,

<12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν
καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νοουθετοῦντας ὑμᾶς

12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin
 Now we ask you, brothers, to know the ones laboring among you
 kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas
 and exercising leadership over you in the Master and admonishing you

יגִּתְּנֶהֱגוּ-בָּם כְּבוֹד גָּדוֹל מְאֹד בְּאַהֲבָה לְמַעַן פְּעֻלָּתָם
 ויהי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

13. w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma'an p'ulatham
 wihi shalom beyneykem.

1Th5:13 and you esteem them in very highly regard in love because of their work.
 Be at peace among yourselves.

<13> καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
 εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn.
 and to esteem them most exceedingly in love because their work.
 eirēneuete en heautois.
 Be at peace among yourselves.

יְדַוְּנֶנּוּ מִזְחִירִים אֶתְכֶם אַחֵי הוֹכִיחוּ אֶת-הַמַּעֲקֹשִׁים
 וְרַבִּיחֵם אֲמִצּוּ אֶת-רַכִּי הַלֵּב תִּמְכוּ אֶת-הַחֲלָשִׁים
 וְהֶאֱרִיכוּ רוּחַ אֵל-כָּל-אָדָם:

14. w'hin'nu maz'hirim 'eth'kem 'echay hokichu 'eth-ham'`aq'shim dar'keyhem
 'am'tsu 'eth-rakey halebab tim'ku 'eth-hachalashim w'ha'ariku ruach 'el-kal-'adam.

1Th5:14 And behold, we warn you, my brothers, admonish the oppressors of their ways;
 encourage the fainthearted, uphold the weak, extend the spirit to all men.

<14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
 τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous,
 And we encourage you, brothers, admonish the idle ones,
 paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn,
 console the faint-hearted, uphold the ones being weak,
 makrothymeite pros pantas.
 be longsuffering towards all.

טו וְרֵאוּ פֶּן-יִשְׁלַם אִישׁ לְרֵעֵהוּ רָעָה תַּחַת רָעָה כִּי אִם-רִדְפוּ
 בְּכָל-עֵת אֶת-הַטּוֹב הֵן לְאִישׁ אִישׁ מִכֶּם הֵן לְכָל-אָדָם:

15. ur'u pen-y'shalem 'ish l're`ehu ra`ah tachath ra`ah
 ki 'im-rid'phu b'kal-'eth 'eth-hatob hen l'ish 'ish mikem hen l'kal-'adam.

1Th5:15 See that no one repays evil for evil to another, but pursue at all times
 what is good, both one of every one of you and one to every man.

<15> ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ,

ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

15 horate mē tis kakou anti kakou tini apodō,

See that not anyone evil instead of evil render to anyone,

alla pantote to agathon diōkete [kai] eis allēlous kai eis pantas.

but always the good pursue both for one another and for all.

טז שְׂמַחוּ בְּכָל-עֵת:

16. sim'chu b'kal-`eth.

1Th5:16 Rejoice at all times,

<16> Πάντοτε χαίρετε,

16 Pantote chairete,

Always rejoice,

יז הִתְפַּלְלוּ כָּל-הַיּוֹם:

17. hith'pal'lu kal-hayom.

1Th5:17 pray all the day,

<17> ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,

17 adialeiptōs proseuchesthe,

unceasingly pray,

יח הודו על-הכל כי-זה רצון אֱלֹהִים
בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ אֵלֵיכֶם:

18. hodu `al-hakol ki-zeh r'tson 'Elohim baMashiyach Yahushua 'aleykem.

1Th5:18 in everything give thanks,

for this is the will of Elohim for you in the Mashiyach Ωωχα.

<18> ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

18 en panti eucharisteite; touto gar thelēma theou

in everything give thanks; for this is the will of Elohim

en Christō Iēsou eis hymas.

in the Anointed One Yahushua for you.

יט אַת-הָרוּחַ לֹא תִכְבּוּ:

19. 'eth-haRuach lo' t'kabu.

1Th5:19 Do not quench the Spirit.

<19> τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε,

19 to pneuma mē sbennyte,

The Spirit do not quench,

כ אַת-הַנְּבוּאוֹת לֹא תִמָּאָסוּ:

20. 'eth-han'bu'oth lo' thim'asu.

1Th5:20 Do not despise prophecies,

<20> προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε,
 20 prophēteias mē exoutheneite,
 prophecies do not reject,

כַּאֲבִחְנוּ כָּל־דִּבָּר וּבִטּוֹב אֶחָזִי:

21. bachanu kal-dabar ubatob 'echozu.

1Th5:21 but examine all things and hold fast to what is good.

⟨21⟩ πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε,

21 panta de dokimazete, to kalon katechete,
all things but test, the good hold fast,

כב הַתִּרְחֻקוֹ מִכָּל-הַדְּיוֹמָה לָרַע:

22. **hith'ra**chaqu **mika**l-hadomeh **lara`**.

1Th5:22 Abstain from every form of evil.

◁22▷ ἀπὸ παντὸς εἵδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.

22 apo pantos eidous ponērou apechesthe.
from every form of evil abstain.

כגוֹאֲלֵהֶי הַשְּׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקִדְשָׁה שְׁלֵמָה וְכָל־רוֹיַחְכֶם
וּנְפִשְׁכֶם וְגוּפְכֶם יִשְׁמֵר תָּמִיד בְּבוֹא אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

23. w'Elohey ha'shalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem
w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamim b'bo' 'Adoneynu Yahushuà ha'Mashiyach.

1Th5:23 Now may the El of peace Himself sanctify you with complete holiness, and keep all your spirit and your soul and your body blameless at the coming of our Adon Ow⁹³¹ the Mashiyach.

<23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιαῖσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς,
 καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως
 ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖη.

23 Autos de ho theos tēs eirēnēs hagianasai hymas holoteleis,
Himself now the El of peace may He sanctify you wholly,
kai holoklēron hymōn to pneuma kai hē psychē kai to sōma amemptōs
and your whole spirit and soul and body blameless
en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.
in the coming of our Master Yahushua the Anointed One may they be preserved.

כִּדְנֶאֱמַן הוּא תְּקוּרָא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם-יַעֲשֶׂה:

24. ne'eman hu' hagore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.

1Th5:24 Faithful is He who calls you, who also shall do it.

◁24▷ πιστός ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 **pistos** ho kalōn hymas, **hos** kai poiēsei.
Faithful is **the One** calling you, **who** also shall do it.

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.

1Th5:25 My brothers, pray for us.

<25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.

Brothers, pray also concerning us.

כו שאלו לשלום כל-האחים בנשיקה הקדשה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achim ban'shiqah haq'dshah.

1Th5:26 Ask for peace all the brothers with a holy kiss.

<26> Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

26 Aspasasthe tous adelphous pantas en philēmati hagiō.

Greet the brothers all with a holy kiss.

כז הנני משביעכם באדון

אשר תקרא האגרת הזאת באזני כל-האחים (הקדשים):

27. hin'ni mash'bi`akem ba'Adon

'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achim (haq'dshim).

1Th5:27 Behold, I charge you by the Adon

that this letter be read in the ears of all the holy brothers.

<27> Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πασὶν τοῖς ἀδελφοῖς.

27 Enorkizō hymas ton kyrion anagnōsthēnai tēn epistolēn pasin tois adelphois.

I adjure you by the Master has to be read that this letter to all the brothers.

כח חסד יהושע המשיח אדנינו עמכם אמן:

28. chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im'akem 'Amen.

1Th5:28 The grace of  the Mashiyach our Adon be with you. Amen.

<28> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

28 Hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meth' hymōn.

The grace of our Master, Yahushua the Anointed One, be with you.